|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *C:\Users\coume2\Desktop\ミドリ福祉会　日本語学校\【申請様式】\logo1.jpg* | **入学願書**　　　　　　Hồ sơ đăng ký nhập học | **MEC日本語学院****MEC Nihongogakuin**〒577-0826 大阪府東大阪市大蓮北2-1-212-1-21 Oohasukita, Higashiosaka　City, Osaka PrefectureTEL:06-4309-5175 FAX:06-4309-5176 |
| **ご希望のコースをお選びください**Hãy chọn chương trình muốn học  |
| **コース名** Khóa học |
| [ ]  **進学２年コース****/ Khóa học 2 năm****入学時期 Thời gian nhập học tháng 4** | [ ]  **進学１年６か月コース****/ Khóa học 1năm rưỡi****入学時期 Thời gian nhập học tháng 10** |
| **ローマ字氏名**Viết tên giống tên đã ghi trên hộ chiếu |  |

|  |
| --- |
| 写真Hình4cm x 3cm |

 |
| **漢字名**Name(s) in Chinese　characters if any |  |  |
| **1. 現住所**Địa chỉ |  |
| **2. 電話番号**Số điện thoại |  | **3. 性別**Giới tính | [ ] 男性 / Nam[ ] 女性 / Nữ |
| **4. メールアドレス**Email |  | **5. 国籍**Quốc tịch |  |
| **6. 生年月日**Ngày tháng năm sinh |  年Năm 月tháng 日ngày | **7. 職業**Công việc |  |
| **8. 旅券番号**Số hộ chiếu |  | **9. 有効期限**Thời gian hết hạn |  年Năm 月tháng 日ngày |
| **10. 過去出入国歴の有無 /**Lịch sử nhập cảnh quá khứ[ ]  無/Không [ ]  有/Có 回数/Số lần 　　　　 回/lần (パスポートの顔写真のページと出入国スタンプページのコピーを提出して下さい。/Yêu cầu copy hộ chiếu trang có dáng hình và trang có đóng con dấu nhập cảnh.)**直近の出入国/** Lần nhập cảnh lần đây nhất 入国/ Nhập cảnh 年Năm 月tháng 日ngày ～出国 / Xuất cảnh 年Năm 月tháng 日ngày  |
| **11. 来日のためビザを申請したことがありますか？**Đã từng xin visa Nhật lần nào chưa? |
| [ ]  有/Có (ビザ種類/ Loại visa　　　　　　　　　　　　　　　　　　 ) [ ] 取り下げした/ Lý do rút visa（　　　　　　　　　　　　　　　　 ）　　　 [ ] 不交付になった/ Lý do không nhận được visa（　　 　　　　　　 　　　　　　　　） | [ ]  無/Không |
| **12. 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む)** Có từng bị bắt vì tội phạm, lý do bị bắt ( bao gồm tất cả ngoài nước Nhật )[ ]  無/Không　・　[ ]  有/Có (具体的内容/Ghi rõ tình trạng**:** 　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　) |
| **13. 在日親族（父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など）及び同居者 3名以上いる場合は別紙にご記入ください。**Người thân trở lên cùng ở chung tại Nhật Bản (cha, mẹ, vợ / chồng, con, anh chị em, v.v.). Nếu có 3 người trở lên hãy viết vào tờ giấy kèm theo.(在留カード両面のコピーを提出して下さい。/ Nộp copy 2 mặt thẻ ngoại ngoại kiều.) |
| 続柄Mối quan hệ | 氏名Tên | 生年月日Ngày tháng năm sinh | 国籍Quốc tịch | 同居予定Dự định sống chung | 勤務先/通学先Tên công ty / Tên trường | 在留カード番号Số thẻ ngoại kiều |
|  |  |  |  | [ ] はい / Có[ ] いいえ / không |  |  |
|  |  |  |  | [ ] はい / Có[ ] いいえ / không |  |  |
|  |  |  |  | [ ] はい / Có[ ] いいえ / không |  |  |
| **14. 就学年数（小学校～最終学歴）留年年数を含まないでください。**Số năm học( từ tiểu học ～đến hết năm học cuối cùng) Không bao gồm số năm bị lưu ban. |  | **年/** **Năm** |
| **15. MEC日本語学校入学予定日時点での最終学歴(又は在学中の学校)** Năm học cuối cùng đến khi có dự định nhập học trường MEC (hoặc là đang học tại trường nào đó) |
| 1. 在籍状況 / Quá trình học tập

[ ]  卒業 / Tốt nghiệp　　[ ]  在学中 / Đang học 　[ ]  休学中 / Đình chỉ học　　[ ]  中退 / Bỏ học |
| [ ]  大学院（博士）/ Cao học ( tiến sĩ) [ ]  大学院（修士）/ Cao học (thạc sĩ) [ ]  大学 (学士)/ Đại học (cử nhân) [ ]  短期大学/ Đại học cao đẳng 　 [ ]  専門学校/ Trường nghề 　　 [ ]  高校/ Trường cấp 3 [ ]  その他/ Ngoài ra ( ) |
| 1. **学校名/** Tên trường
 |  |
| 1. **卒業又は卒業見込み年月日**

Tốt nghiệp hoặc giấy chứng nhận tốt nghiệp |  年Năm 月tháng 日ngày |
| **16. 経費支弁者** Người bảo lãnh về tài chính |
| **氏 名**Tên |  | **本人との関係**Quan hệ |  |
| **自宅住所**Địa chỉ nhà |  | **自宅電話番号**Số điện thoại nhà |  |
| **携帯電話番号**Số điện thoại di động |  |
| **勤務先名**Tên công ty |  | **職種**Nghề nghiệp |  |
| **勤務先住所**Địa chỉ công ty |  | **勤務先電話番号**Số điện thoại công ty |  |
| **職業(役職)**Chức vụ |  | **年収**Thu nhập năm |  |
| **17. 滞在先**Ở đâu |
| **どこに住む予定ですか？**　Dự định ở đâu |
| **滞在先住所**Địa chỉ |  | TEL: |
| **同居人の有無**Người ở chung | [ ] 有/ Có 　　 氏名/ Tên：関係/ Quan hệ： | [ ] 無/ không |

以上の通り相違ありません。

Nội dung ghi trên hoàn toàn đúng sự thật.

**本人署名: 　 　　　　 申請日/ Ngày đăng ký:**

**Ký tên : 　 　　 　 年Năm 月tháng 日ngày**

**入学願書別紙 Xem tờ tiếp theo**

**スペースが足りない場合は下記にご記入下さい。/Nếu thiếu chổ viết hãy viết phía dưới chổ này.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **申請人氏名**Tên |  | **国籍**Quốc tịch |  |

**入学願書の続き** Tiếp theo hồ sơ nhập học

|  |
| --- |
| **13. 在日親族（父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など）及び同居者 3名以上いる場合は別紙にご記入ください。**Người thân trở lên cùng ở chung tại Nhật Bản (cha, mẹ, vợ / chồng, con, anh chị em, v.v.). Nếu có 3 người trở lên hãy viết vào tờ giấy kèm theo.(在留カード両面のコピーを提出して下さい。/ Nộp copy 2 mặt thẻ ngoại ngoại kiều.) |
| 続柄Mối quan hệ | 氏名Tên | 生年月日Ngày tháng năm sinh | 国籍Quốc tịch | 同居予定Dự định sống chung | 勤務先/通学先Tên công ty / Tên trường | 在留カード番号Số thẻ ngoại kiều |
|  |  |  |  | [ ] はい / Có[ ] いいえ / không |  |  |
|  |  |  |  | [ ] はい / Có[ ] いいえ / không |  |  |
|  |  |  |  | [ ] はい / Có[ ] いいえ / không |  |  |
|  |  |  |  | [ ] はい / Có[ ] いいえ / không |  |  |
|  |  |  |  | [ ] はい / Có[ ] いいえ / không |  |  |
|  |  |  |  | [ ] はい / Có[ ] いいえ / không |  |  |

**本人署名: 　 　　　　 申請日/ Ngày đăng ký:**

**Ký tên : 　 　　 　 年Năm 月tháng 日ngày**